

Beste: Muallim KÂZIM B.
Güter: TÂHIR AL MEWLEVI

SEGÂH MÂYE DURAK

4

DOST Â RI FE . . . MIR' . . . A TI VAH . . .
MÜNCE Lİ . . . A . . . Yİ NE İ . . .

DET DIR SE RÄ . . . SER
ZER RAT İ GİN . . . DE

KA i NAT . . . DOST
VEC HI ZAT . . .

SÖYLE MER DE . . . EH LI TEV . . .
NUTKI GANS OL . . . MUS BU MA . . .

HI DE . . . ENEL HAK . . .
NA YA . . . E CELL . . .

SES . . . CI . . .
BEY . . . Yİ . . .

HET . . . NAT . . .

NIST BI RU NU DE RU NUM ZER RE İ HA

LE . . . 2i DOST . . . SÜ RETİM A Yİ NE İ . . . MĀ NI VŪ MĀ NI

Ay NI OST . . .

© in my hand

Arife mirâat-i vahdetdir ser-â-ser kainat
 Münçeli âyine-i serrât içinde vech-i zât
 Söylemekde shî-i tevhîde "enâ-Hek" şep cihet
 Nutk-i gâvs olmus bu manâya ecclî bâyyinât

Nist lîrûn u derûnum zerre-i hâlezî-dost
 Sûretim âyine-i mânî vü mânî ayn-i ost

Eş ohan manâ-yi medâli bâtin ve zâhirin
 Nep'veyâb-i câm-i vahdet kel bu abd-i fâterin
 Hîmetyle hazret-i sultân Abdülkâdir'in
 Beyt-i âti Tercümân-i hâli olsun Tâhir'in

Nist lîrûn u derûnum ...

Tâhir-ül Mervâ?

Arif = Bilen, bilgili, infân sahibi
 Minât = Ayna
 Vahdet = Birlik
 Ser-â-ser = Raptan başa
 Münçeli = Parlak, parlayan
 Âyine = Ayna
 Zerrat = Zerreler
 Vech = yüz, gehre
 Zât = Sâggîye değer kimse
 Shî = Sahib, mülk
 Tertiid = Allah'ın birliğine inzâma
 Enâ-Hek = İlk defa Hâlacı Mânsur'un söylediği
 "Ben Hek'üm, entâmunde söz
 Şep = Altı
 Nutk = Söz - "Büyük şâhârem manzûm sözler,"
 Gâvs = Torâkat kurucusu "Bîhâva A. Beyzâî'nin
 Eccl = En büyük
 Bâyyinât = Deliller, şâhâler
 Nist = Yoklus, degil'dir
 Birûn = Disar., dış, hericî
 Dâru = içeri, iç, dahil
 Hâle = Ay veya günü etrafında
 Parîtu

Zi-dost = Dost sahibi
 Sûret = Sûcûs, görlümlü
 Mânâ = Anlam, iğâzâ
 Ayn = Göz
 Ost = O, "Yaradan"
 Medâli = Dilâli, isbatlanan
 Bâtin = iç, iç yüz
 Zâhir = Görünen, meydânda
 Nep'veyâb = Keyifli, nep'sli
 Cân = Kâdeh
 Abd = Kul
 Fâter = Yaradın
 Hîmet = Pâyret, erkek
 Beyt = Beyit, iki misâfe ^{bâlâme}
 Âti = Aşağıda, gelecek